叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

[ðɪs]	['i:bʊk]	[wʌz; wəz]	[prə'du:st]	[baɪ]	['deɪvɪd]	['widʒə(r)]
This	**eBook**	**was**	**produced**	**by**	**David**	**Widger**
这	电子书	曾是	生产	经过	大卫	威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[help]	[ʌv; əv]	['derɪk]	['æn˛dru:z]	[tekst]	[frʌm; frəm]	['dʒænjueri]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɜ:rk]
with	**the**	**help**	**of**	**Derek**	**Andrew's**	**text**	**from**	**January**	**1992**	**and**	**the**	**work**
和	这	帮助	的	德里克	安德鲁的	文本	从	一月	-	和	这	工作

[ʌv; əv]	['braɪən]	['teilə]	[ɪn]	[noʊ'vembər]	-	.
of	**Bryan**	**Taylor**	**in**	**November**	**2002**	**.**
的	布莱恩	泰勒	在	十一月	-	.

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk]	-	[dʒeɪmz]
Book	**59**	**James**
书	-	詹姆斯

詹姆斯书59章

-	:	-	:	-	[dʒeɪmz] ,	[ə; eɪ]	['sɜ:rvənt]	[ʌv; əv]	[gɑ:d]	[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[lɔ:rd]	['dʒi:zəs]	[kraɪst] ,	[tu:; tə]
59	**:**	**001**	**:**	**001**	**James**	**,**	**a**	**servant**	**of**	**God**	**and**	**of**	**the**	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**,**	**to**
-	:	-	:	-	詹姆斯	,	一个	仆人	的	上帝	和	的	这	主	耶稣	基督	,	到

[ðə; ði]
the
这

59: 001: 001 雅各，神和主耶稣基督的仆人，写信给

[twelv]	[traɪbz]	[wɪtʃ]	[ɑ:r; ər]	['skætərd]	[ə'brɔ:d] ,	['gri:tɪŋ] .
twelve	**tribes**	**which**	**are**	**scattered**	**abroad**	**,** **greeting** **.**
十二	部落	哪个	是	疏散	国外	, 问候 .

散居各地的十二个部族，向你们问好。

-	:	-	:	-	[maɪ]	['breðrən] ,	[kaʊnt]	[ˌaɪ 'ti:]	[ɔ:l]	[dʒɔɪ]	[wen]	[ji:; ji]	[fɔ:l]	['ɪntu:]	['daɪvərz]
59	**:**	**001**	**:**	**002**	**My**	**brethren**	**,**	**count**	**it**	**all**	**joy**	**when**	**ye**	**fall**	**into**	**divers**
-	:	-	:	-	我的	弟兄们	,	数数	它	全部	喜悦	什么时候	是的	落下	进入	潜水员

59: 001: 002 我的弟兄们，你们落在百般境遇中，都要以为大喜乐。

[temp'teiʃənz] ;
temptations **;**
诱惑 ;

诱惑；

-	:	-	:	-	['noʊɪŋ]	[ðɪs] ,	[ðæt]	[ðə; ði]	['traɪɪŋ]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[feɪθ]	['wɜ:rkɪθ]	['peɪʃ(ə)ns]	.	-	:	-	:
59	**:**	**001**	**:**	**003**	**Knowing**	**this**	**,**	**that**	**the**	**trying**	**of**	**your**	**faith**	**worketh**	**patience**	**.**	**59**	**:**	**001**	**:**
-	:	-	:	-	会心	这	,	那	这	尝试	的	你的	信仰	工作	耐心	.	-	:	-	:

-
004
-

59: 001: 003 要知道，信心经过考验，就会产生忍耐。59: 001: 004

[bʌt; bət]	[let]	['peɪʃ(ə)ns]	[hæv; həv]	[hɜ:r; hər]	['pɜ:rfɪkt]	[wɜ:rk] ,	[ðæt]	[ji:; ji]	[meɪ]	[bi:; bi]	['pɜ:rfɪkt]	[ænd; ənd]
But	**let**	**patience**	**have**	**her**	**perfect**	**work**	**,**	**that**	**ye**	**may**	**be**	**perfect**	**and**
但	让	耐心	有	她	完美的	工作	,	那	是的	可能	是	完美的	和

[ɪn'taɪər] ,	['wɑ:ntɪŋ]	['nʌθɪŋ]	.	-	:	-	:	-
entire	**,**	**wanting**	**nothing**	**.**	**59**	**:**	**001**	**:**	**005**
全部的	,	想要	没有什么	.	-	:	-	:	-

但要让忍耐发挥完全的作用，使你们完全完备，毫无欠缺。59: 001: 005

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [læk] ['wɪzdəm] , [let] [hɪm; ɪm] [æsk] [ʌv; əv] [gɑ:d] , [ðæt] ['gɪvɛθ] [tu:; tə]

If	any	of	you	lack	wisdom	,	let	him	ask	of	God	,	that	giveth	to
如果	任何	的	你	缺少	智慧	,	让	他	问	的	上帝	,	那	给予	到

你们中间若有缺少智慧的，应当求那赐智慧给万物的神。

[ɔ:l] [men] ['lɪbərəli] , [ænd; ənd] [ʌpbreɪdɪθ] [nɑ:t] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n]

all	men	liberally	,	and	upbraideth	not	;	and	it	shall	be	given
全部	男人	慷慨地	,	和	责备	不是	;	和	它	将	是	给定

慷慨待人，不责备人；并且要给予。

[hɪm; ɪm] . - : - : -

him	.	59	:	001	:	006
他	.	-	:	-	:	-

他.59: 001: 006

[bʌt; bət] [let] [hɪm; ɪm] [æsk] [ɪn] [feɪθ] , ['nʌθɪŋ] ['weɪvərɪŋ] .

But	let	him	ask	in	faith	,	nothing	wavering	.
但	让	他	问	在	信仰	,	没有什么	摇摆不定	.

但要凭着信心祈求，不要动摇。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [ðæt]

For	he	that
为了	他	那

因为他

[weɪvɜ˞ɪθ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] ['drɪvn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd]

wavereth	is	like	a	wave	of	the	sea	driven	with	the	wind	and
韦弗雷斯	是	喜欢	一个	海浪	的	这	海	驱动	和	这	风	和

wavereth 就像海浪被风吹动一样，

[tɔ:st] . - : - : -

tossed	.	59	:	001	:	007
抛掷	.	-	:	-	:	-

抛掷.59: 001: 007

[fɔ:r; fər] [let] [nɑ:t] [ðæt] [mæn] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] .

For	let	not	that	man	think	that	he	shall	receive	any	thing	of	the	Lord	.
为了	让	不是	那	男人	思考	那	他	将	收到	任何	事物	的	这	主	.

那人不要想从主那里得到什么。

- : - : - [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['maɪndɪd] [mæn] [ɪz] [ʌn'steɪb(ə)l] [ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [weɪz] .

59	:	001	:	008	A	double	minded	man	is	unstable	in	all	his	ways	.
-	:	-	:	-	一个	双倍的	有思想	男人	是	不稳定	在	全部	他的	方式	.

59: 001: 008 心怀二意的人，在所有事情上都没有定见。

- : - : - [let] [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [loʊ] [dɪ'gri:] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ɪg'zɔ:ltɪd] : - : - :

59	:	001	:	009	Let	the	brother	of	low	degree	rejoice	in	that	he	is	exalted	:	59	:	001	:
-	:	-	:	-	让	这	兄弟	的	低的	程度	麾	在	那	他	是	崇高	:	-	:	-	:

-

010
-

59: 001: 009 卑微的弟兄因他升为高位而欢喜；59: 001: 010

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪtʃ] , [ɪn] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [meɪd] [loʊ] :

But	the	rich	,	in	that	he	is	made	low	:
但	这	富有的	,	在	那	他	是	制成	低的	:

但富人却因此而卑微：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [æz; əz] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [græs] [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [pæs] [ə'weɪ] .

because	as	the	flower	of	the	grass	he	shall	pass	away	.
因为	作为	这	花	的	这	草	他	将	经过	离开	.

因为他必像草上的花一样凋零。

- : - : - [fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn][ɪz][noʊ]['suːnər] ['rɪzn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɜːrnɪŋ] [hiːt] ,

59	:	001	:	011	For	the	sun	is	no	sooner	risen	with	a	burning	heat	,
-	:	-	:	-	为了	这	太阳	是	不	很快	升起	和	一个	燃烧	热	,

59:001:011 因为太阳刚升起，带着灼热的阳光，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪθɝɪθ] [ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] [ˌðer'ʌv] ['fɔːləθ] ,

but	it	withereth	the	grass	,	and	the	flower	thereof	falleth	,
但	它	枯萎	这	草	,	和	这	花	其中	坠落	,

但它使草枯萎，草上的花凋谢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [pɛrɪʃɛθ] :

and	the	grace	of	the	fashion	of	it	perisheth	:
和	这	优雅	的	这	时尚	的	它	灭亡	:

而它那时尚的魅力也随之消逝:

[soʊ]['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [feɪd] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] .

so	also	shall	the	rich	man	fade	away	in	his	ways	.
所以	还	将	这	富有的	男人	褪色	离开	在	他的	方式	.

富人也必将因他的生活方式而衰落。

- : - : - ['blesɪd; blest][ɪz][ðə; ði][mæn][ðæt] [ɪn'djʊrɛθ] [temp'teɪʃ(ə)n] : [fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi][ɪz][traɪd]

59	:	001	:	012	Blessed	is	the	man	that	endureth	temptation	:	for	when	he	is	tried
-	:	-	:	-	蒙福	是	这	男人	那	忍耐	诱惑	:	为了	什么时候	他	是	尝试

,

,

,

59: 001: 012 忍受试探的人是有福的，因为他经过试探的时候，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][laɪf] , [wɪtʃ] [ðə; ði][lɔːrd] [hæθ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][ðem; ðəm]

he	shall	receive	the	crown	of	life	,	which	the	Lord	hath	promised	to	them
他	将	收到	这	王冠	的	生活	,	哪个	这	主	有	承诺	到	他们

[ðæt] [lʌv] [hɪm; ɪm] .

that	love	him	.
那	爱	他	.

他必得生命的冠冕，这是主应许给爱他之人的。

- : - : - [let] [noʊ][mæn] [seɪ] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['temptɪd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [ʌv; əv][gɑːd] :

59	:	001	:	013	Let	no	man	say	when	he	is	tempted	,	I	am	tempted	of	God	:
-	:	-	:	-	让	不	男人	说	什么时候	他	是	受诱惑	,	我	是	受诱惑	的	上帝	:

[fɔːr; fər]

for
为了

59: 001: 013 人被试探的时候，不可说：“我是被神试探”，因为

[gɑːd]['kænɑːt][biː; bi] ['temptɪd] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l] , ['niːðər] [tɛmptɛθ] [hiː; hi]['eni][mæn] : - : - : -

God	cannot	be	tempted	with	evil	,	neither	tempteth	he	any	man	:	59	:	001	:	014
上帝	不能	是	受诱惑	和	邪恶的	,	两者都不	诱惑	他	任何	男人	:	-	:	-	:	-

上帝不能受恶事诱惑，他也不会诱惑任何人。:59: 001: 014

[bʌt; bət] ['evri] [mæn][ɪz] ['temptɪd] , [wen] [hiː; hi][ɪz] [drɔːn] [ə'weɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

But	every	man	is	tempted	,	when	he	is	drawn	away	of	his	own
但	每一个	男人	是	受诱惑	,	什么时候	他	是	绘制	离开	的	他的	自己的

但每个人都会受到诱惑，当他被自己的欲望所吸引时。

[lʌst] , [ænd; ənd] [en'taɪst] . - : - : -

lust	,	and	enticed	.	59	:	001	:	015
欲望	,	和	诱人的	.	-	:	-	:	-

欲望，以及诱惑。59:001:015

[ðen] [wen] [lʌst] [hæθ] [kən'siːvd] , [ˌaɪ 'tiː] ['brɪŋɪθ] [fɔːrθ] [sɪn] : [ænd; ənd][sɪn] ,

Then	when	lust	hath	conceived	,	it	bringeth	forth	sin	:	and	sin	,
然后	什么时候	欲望	有	构思	,	它	带来	前进	罪	:	和	罪	,

私欲既怀了胎，就生出罪来；罪，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈbrɪŋɪθ] [fɔːrθ] [deθ] .
when it is finished , bringeth forth death .
什么时候 它 是 完成的 , 带来 前进 死亡 .

当它结束时，便会带来死亡。

- : - : - [duː][nɑːt] [er] , [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈbreðrən] .
59 : 001 : 016 Do not err , my beloved brethren .
- : - : - 做 不是 犯错 , 我的 心爱 弟兄们 .

59:001:016 我亲爱的弟兄们，不要犯错。

- : - : - ['evri] [gʊd] [gɪft][ænd; ənd] ['evri] ['pɜːrfɪkt] [gɪft][ɪz][frʌm; frəm] [əˈbʌv] ,
59 : 001 : 017 Every good gift and every perfect gift is from above ,
- : - : - 每一个 好的 礼物 和 每一个 完美的 礼物 是 从 多于 ,

59:001:017 一切美好的恩赐和完美的礼物都是从上头来的，

[ænd; ənd] ['kʌmɪθ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [laɪts] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [ɪz][noʊ] ['vɛəriəbl]
and cometh down from the Father of lights , with whom is no variableness
和 到来 向下 从 这 父亲 的 灯 , 和 谁 是 不 变异性
, ['niːðər] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] .
, neither shadow of turning .
, 两者都不 阴影 的 转弯 .

它来自众光之父，在他并没有改变，也没有转动的影儿。

- : - : - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] [biˈ^æt][hiː; hi][ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [truːθ] , [ðæt]
59 : 001 : 018 Of his own will begat he us with the word of truth , that
- : - : - 的 他的 自己的 将要 生育 他 我们 和 这 单词 的 真相 , 那
[wiː; wi]
we
我们

59: 001: 018 他凭自己的旨意，用真理的道生了我们，使我们得着所赐给我们的。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['fɜːrstˌfruːts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kriːtʃərz] . - : - : -
should be a kind of firstfruits of his creatures . 59 : 001 : 019
应该 是 一个 种类 的 初熟的果实 的 他的 生物 . - : - : -

应该是他所造之物的初熟之果。59: 001: 019

['werfɔːr] , [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] ['breðrən] , [let] ['evri] [mæn][biː; bi][swɪft][tuː; tə]
Wherefore , my beloved brethren , let every man be swift to
因此 , 我的 心爱 弟兄们 , 让 每一个 男人 是 迅速 到

因此，我亲爱的弟兄们，每个人都应该迅速行动起来。

[hɪr] , [sloʊ] [tuː; tə] [spiːk] , [sloʊ] [tuː; tə] [ræθ] : - : - : -
hear , slow to speak , slow to wrath : 59 : 001 : 020
听到 , 慢的 到 说话 , 慢的 到 愤怒 : - : - : -

慢慢听，慢慢说，慢慢动怒：59: 001: 020

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][mæn] ['wɜːrkɪθ] [nɑːt][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv][gɑːd] . - : - : -
For the wrath of man worketh not the righteousness of God . 59 : 001 : 021
为了 这 愤怒 的 男人 工作 不是 这 义 的 上帝 . - : - : -

因为人的愤怒并不能成就神的义。59: 001: 021

['werfɔːr] [leɪ] [əˈpɑːrt][ɔːl] ['fɪlθinəs] [ænd; ənd][ˌsuːpərˈfluːəti][ʌv; əv] ['nɔːtinəs] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːv]
Wherefore lay apart all filthiness and superfluity of naughtiness , and receive
因此 躺 除 全部 肮脏 和 过剩 的 顽皮 , 和 收到
[wɪð; wɪθ] ['miːknəs] [ðə; ði] [inˈgrɑːftid] [wɜːrd] ,
with meekness the engrafted word ,
和 谦逊 这 嫁接 单词 ,

所以，你们要脱去一切污秽和邪恶，以温柔的心领受所栽种的道。

[wɪtʃ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [soʊlz] . - : - : -
which is able to save your souls . 59 : 001 : 022
哪个 是 有能力的 到 节省 你的 灵魂 . - : - : -

它能够拯救你们的灵魂。59:001:022

[bʌt; bət][biː; bi][jiː; ji]['duː)əz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] , [ænd; ənd][nɑːt] ['hɪrər] ['oʊnli] , [di'siːvɪŋ]
But **be** **ye** **doers** **of** **the** **word** **,** **and** **not** **hearers** **only** **,** **deceiving**
但 是 是的 实干家 的 这 单词 , 和 不是 听众 仅有的 , 欺骗

你们要行道，不要单单听道，用诡诈的心欺骗人。

[jʊr; jər] [oʊn] [selvz] .
your **own** **selves** **.**
你的 自己的 自我 .

你们自己。

- : - : - [fɔːr; fər] [ɪf] ['eni] [biː; bi][ə; eɪ] ['hɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['duːər] ,
59 **:** **001** **:** **023** **For** **if** **any** **be** **a** **hearer** **of** **the** **word** **,** **and** **not** **a** **doer** **,**
- : - : - 为了 如果 任何 是 一个 听者 的 这 单词 , 和 不是 一个 实干家 ,

59: 001: 023 因为若有人只听道而不行道，

[hiː; hi][ɪz][laɪk]
he **is** **like**
他 是 喜欢

他就像

['ʌntəˌ'ʌntu][ə; eɪ][mæn] [bɪ'hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] :
unto **a** **man** **beholding** **his** **natural** **face** **in** **a** **glass** **:**
到 一个 男人 凝视 他的 自然的 脸 在 一个 玻璃 :

对着镜子看自己本来面目的人来说：

- : - : - [fɔːr; fər][hiː; hi] [bɪhoʊldɪθ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['^əjiθ] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd]
59 **:** **001** **:** **024** **For** **he** **beholdeth** **himself** **,** **and** **goeth** **his** **way** **,** **and**
- : - : - 为了 他 看哪 他自己 , 和 戈特 他的 方式 , 和

['streɪtˌweɪ]
straightway
立刻

59: 001: 024 因为他看见了自己，就走，直走

[fɜˊgɛtɛθ] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz] .
forgetteth **what** **manner** **of** **man** **he** **was** **.**
忘记 什么 方式 的 男人 他 曾是 .

他忘记了自己曾经是怎样的人。

- : - : - [bʌt; bət]['huːsəu] ['lʊkəθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɜːrfɪkt] [lɔː] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , [ænd; ənd]
59 **:** **001** **:** **025** **But** **whoso** **looketh** **into** **the** **perfect** **law** **of** **liberty** **,** **and**
- : - : - 但 谁 看看 进入 这 完美的 法律 的 自由 , 和

59: 001: 025 但凡详细察看那全备、使人自由的律法的，并且

[kən'tɪnjuːəθ] [ˌðer'ɪn] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ] [fər'getfl] ['hɪrər] , [bʌt; bət]
continueth **therein** **,** **he** **being** **not** **a** **forgetful** **hearer** **,** **but**
继续 其中 , 他 存在 不是 一个 健忘 听者 , 但

他继续听下去，因为他不是一个健忘的听众，而是

[ə; eɪ]
a
一个

一个

['duːər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] , [ðɪs] [mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['blesɪd; blest][ɪn][hɪz; ɪz] [diːd] .
doer **of** **the** **work** **,** **this** **man** **shall** **be** **blessed** **in** **his** **deed** **.**
实干家 的 这 工作 , 这 男人 将 是 蒙福 在 他的 契据 .

做这件事的人，必将因其功绩而蒙福。

- : - : - [ɪf] ['eni][mæn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd] [brɪdlɪθ] [nɑːt]
59 **:** **001** **:** **026** **If** **any** **man** **among** **you** **seem** **to** **be** **religious** **,** **and** **bridleth** **not**
- : - : - 如果 任何 男人 之中 你 似乎 到 是 宗教 , 和 缰绳 不是

59: 001: 026 你们中间若有人自以为虔诚，却不勒住自己的性命，

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [bʌt; bət] [dɪ'siːvɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] , [ðɪs] ['mænz] [rɪ'lɪdʒən]
his tongue , but deceiveth his own heart , this man's religion
他的 舌头 , 但 欺骗 他的 自己的 心 , 这 男人的 宗教

他口是心非，却欺骗自己的心，这就是这个人的宗教。

[ɪz] [veɪn] .
is vain .
是 徒劳 .

是虚荣的。

- : - : - [pjʊr] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'faɪld] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz] [ðɪs] ,
59 : 001 : 027 Pure religion and undefiled before God and the Father is this ,
- : - : - 纯的 宗教 和 未受污染的 前 上帝 和 这 父亲 是 这 ,

59: 001: 027 在神我们的父面前，那纯洁无瑕的虔诚就是如此。

[tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['fɑːðərləs] [ænd; ənd] ['widəuz] [ɪn] [ðer; ðər] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tuː; tə]
To visit the fatherless and widows in their affliction , and to
到 访问 这 无父 和 寡妇 在 他们的 痛苦 , 和 到

探望患难中的孤儿寡妇，并

[kiːp] [hɪm'self] [ˌʌn'spɑːtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrld] .
keep himself unspotted from the world .
保持 他自己 未发现的 从 这 世界 .

让自己远离尘世的污秽。

- : - : - [maɪ] ['breðrən] , [hæv; həv] [nɑːt] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði]
59 : 002 : 001 My brethren , have not the faith of our Lord Jesus Christ , the
- : - : - 我的 弟兄们 , 有 不是 这 信仰 的 我们的 主 耶稣 基督 , 这

59: 002: 001 我的弟兄们，你们没有我们主耶稣基督的信仰吗?

[lɔːrd] [ʌv; əv] ['glɔːri] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] . - : - : -
Lord of glory , with respect of persons . 59 : 002 : 002
主 的 荣耀 , 和 尊重 的 人 . - : - : -

荣耀之主，尊重众人。59: 002: 002

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu] [jʊr; jər] [ə'sembli] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [goʊld] [rɪŋ] ,
For if there come unto your assembly a man with a gold ring ,
为了 如果 那里 来 到 你的 集会 一个 男人 和 一个 金子 戒指 ,

如果有一个人带着金戒指来到你们的聚会中，

[ɪn] ['gʊdli] [ə'pærəl] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kʌm] [ɪn] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [ɪn] [vaɪl]
in goodly apparel , and there come in also a poor man in vile
在 很好 服饰 , 和 那里 来 在 还 一个 贫穷的 男人 在 卑鄙的

穿着体面的衣服，还有一个穿着破烂衣服的穷人进来。

['reɪmənt] ; - : - : -
raiment ; 59 : 002 : 003
服饰 ; - : - : -

服装；59: 002: 003

[ænd; ənd] [jiː; ji] [hæv; həv] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['wɛrəθ] [ðə; ði] [geɪ] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd]
And ye have respect to him that weareth the gay clothing , and
和 是的 有 尊重 到 他 那 戴雷斯 这 同性恋 衣服 , 和

你们敬重那身穿华丽衣服的人，

[seɪ] ['ʌntəˌʌntu] [hɪm; ɪm] , [sɪt] [ðaʊ] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ; [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]
say unto him , Sit thou here in a good place ; and say to the
说 到 他 , 坐 你 这里 在 一个 好的 地方 ; 和 说 到 这

对他说："请你坐在这里，这里位置很好。"然后对他说："

[pʊr] , [stænd] [ðaʊ] [ðer; ðər] , [ɔːr] [sɪt] [hɪr] ['ʌndər] [maɪ] ['fʊtstuːl] :
poor , Stand thou there , or sit here under my footstool :
贫穷的 , 站立 你 那里 , 或者 坐 这里 在下面 我的 脚凳 :

可怜的你，要么站在那里，要么坐在我的脚凳下：

- : - : - [ɑːr; ər][jiː; ji][nɑːt] [ðen] ['pɑːrʃ(ə)l][ɪn] [jɔːr'selvz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [bɪ'kʌm] ['dʒʌdʒɪz]
59 : 002 : 004 Are ye not then partial in yourselves , and are become judges
- : - : - 是 是的 不是 然后 部分的 在 你们自己 , 和 是 变得 法官
[ʌv; əv]['iːv(ə)l] [θɔːts] ?
of evil thoughts ?
的 邪恶的 想法 ?

59: 002: 004 你们岂不是偏袒自己，妄自判断恶念吗?

- : - : - ['hɑːrkən] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['breðrən] ,
59 : 002 : 005 Hearken , my beloved brethren ,
- : - : - 倾听 , 我的 心爱 弟兄们 ,

59:002:005 听着，我亲爱的弟兄们，

[hæθ] [nɑːt][gɑːd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [rɪtʃ] [ɪn] [feɪθ] ,
Hath not God chosen the poor of this world rich in faith ,
有 不是 上帝 选定 这 贫穷的 的 这 世界 富有的 在 信仰 ,

神岂不是拣选了世上的贫穷人，使他们在信心上富足吗?

[ænd; ənd] ['ɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv]
and heirs of the kingdom which he hath promised to them that love
和 继承人 的 这 王国 哪个 他 有 承诺 到 他们 那 爱
[hɪm; ɪm] ? - : - : -
him ? 59 : 002 : 006
他 ? - : - : -

以及他应许给那些爱他之人的国度的继承人? 59: 002: 006

[bʌt; bət][jiː; ji][hæv; həv] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] [pʊr] .
But ye have despised the poor .
但 是的 有 被鄙视的 这 贫穷的 .

但你们却藐视穷人。

[duː][nɑːt] [rɪtʃ] [men] [ə'pres] [juː; jʊ] ,
Do not rich men oppress you ,
做 不是 富有的 男人 压迫 你 ,

不要让富人欺压你们，

[ænd; ənd] [drɔː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [siːts] ?
and draw you before the judgment seats ?
和 画 你 前 这 判断 座位 ?

并将你带到审判台前?

- : - : - [duː][nɑːt] [ðeɪ] [blæs'fiːm] [ðæt] ['wɜːrði] [neɪm] [baɪ][ðə; ði] [wɪtʃ] [jiː; ji][ɑːr; ər]
59 : 002 : 007 Do not they blaspheme that worthy name by the which ye are
- : - : - 做 不是 他们 亵渎神明 那 值得 姓名 经过 这 哪个 是的 是

59:002:007 他们岂可亵渎你们所倚靠的那尊名呢?

[kɔːld] ? - : - : -
called ? 59 : 002 : 008
称为 ? - : - : -

呼叫? 59:002:008

[ɪf] [jiː; ji][fʊl'fɪl][ðə; ði] ['rɔɪəl] [lɔː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [ðaʊ]
If ye fulfil the royal law according to the scripture , Thou
如果 是的 实现 这 皇家 法律 根据 到 这 圣经 , 你

你们若照着经上所记的律法遵守尊贵的律法，你

[ʃælt] [lʌv] [ðaɪ] ['neɪbər] [æz; əz][ðaɪ'self] , [jiː; ji][duː] [wel] : - : - : -
shalt love thy neighbour as thyself , ye do well : 59 : 002 : 009
应 爱 你的 邻居 作为 你自己 , 是的 做 出色地 : - : - : -

要爱人如己，你们这样做是好的。59: 002: 009

[bʌt; bət] [ɪf] [ji:; ji][hæv; həv] [rɪ'spekt] [tu:; tə]['pɝ·:sənz] , [ji:; ji] [kə'mɪt] [sɪn] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər]

But	if	ye	have	respect	to	persons	,	ye	commit	sin	,	and	are
但	如果	是的	有	尊重	到	人	,	是的	犯罪	罪	,	和	是

但你们若偏袒他人，就是犯罪，并且

[kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [æz; əz] [træns'grɛsərz] . - : - : -

convinced	of	the	law	as	transgressors	.	59	:	002	:	010
确信	的	这	法律	作为	违规者	.	-	:	-	:	-

确信他们是违法者。59: 002: 010

[fɔ:r; fər] [ˌhu:soʊ'evər] [ʃæl; ʃəl] [ki:p] [ðə; ði] [hoʊl] [lɔ:] , [ænd; ənd] [jet] [ə'fend] [ɪn][wʌn]

For	whosoever	shall	keep	the	whole	law	,	and	yet	offend	in	one
为了	无论谁	将	保持	这	所有的	法律	,	和	然而	得罪	在	一

凡遵守全律法，却在一条律法上跌倒的，都是如此。

[pɔɪnt] , [hi:; hi][ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv][ɔ:l] .

point	,	he	is	guilty	of	all	.
观点	,	他	是	有罪的	的	全部	.

关键是，他犯下了所有罪行。

- : - : - [fɔ:r; fər][hi:; hi] [ðæt] [sed] , [du:][nɑ:t] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] , [sed] ['ɔ:lsoʊ] , [du:][nɑ:t] [kɪl] .

59	:	002	:	011	For	he	that	said	,	Do	not	commit	adultery	,	said	also	,	Do	not	kill	.
-	:	-	:	-	为了	他	那	说	,	做	不是	犯罪	通奸	,	说	还	,	做	不是	杀	.

59: 002: 011 因为那说"不可奸淫"的，也说"不可杀人"。

[naʊ] [ɪf] [ðaʊ] [kə'mɪt] [noʊ] [ə'dʌltəri] , [jet] [ɪf] [ðaʊ] [kɪl] ,

Now	if	thou	commit	no	adultery	,	yet	if	thou	kill	,
现在	如果	你	犯罪	不	通奸	,	然而	如果	你	杀	,

即使你没有犯奸淫，却杀人，

[ðaʊ] [ɑ:rt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][trænz'gresər,træns'gresər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] . - : - : -

thou	art	become	a	transgressor	of	the	law	.	59	:	002	:	012
你	艺术	变得	一个	违规者	的	这	法律	.	-	:	-	:	-

你已成为违法者。59:002:012

[soʊ] [spi:k] [ji:; ji] , [ænd; ənd][soʊ][du:] , [æz; əz] [ðeɪ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði]

So	speak	ye	,	and	so	do	,	as	they	that	shall	be	judged	by	the
所以	说话	是的	,	和	所以	做	,	作为	他们	那	将	是	评判	经过	这

所以你们要这样说，这样做，因为你们将要受审判。

[lɔ:] [ʌv; əv] ['lɪbərti] . - : - : -

law	of	liberty	.	59	:	002	:	013
法律	的	自由	.	-	:	-	:	-

自由法.59: 002: 013

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['dʒʌdʒmənt] [wɪ'ðaʊt] ['mɜ:rsi] , [ðæt] [hæθ] [ʃoʊ] [noʊ]

For	he	shall	have	judgment	without	mercy	,	that	hath	shewed	no
为了	他	将	有	判断	没有	怜悯	,	那	有	展示	不

因为他必受无怜悯的审判，他没有表现出怜悯。

['mɜ:rsi] ; [ænd; ənd]['mɜ:rsi] [rɪ'dʒɔɪsɪθ] [ə'genst] ['dʒʌdʒmənt] . - : - : -

mercy	;	and	mercy	rejoiceth	against	judgment	.	59	:	002	:	014
怜悯	;	和	怜悯	欢欣鼓舞	反对	判断	.	-	:	-	:	-

怜悯；怜悯胜过审判。59: 002: 014

[wʌt] [dʌθ; dəθ][ˌaɪ 'ti:]['prɑ:fɪt] , [maɪ] ['breðrən] , [ðoʊ] [ə; eɪ][mæn] [seɪ] [hi:; hi] [hæθ]

What	doth	it	profit	,	my	brethren	,	though	a	man	say	he	hath
什么	确实	它	利润	,	我的	弟兄们	,	尽管	一个	男人	说	他	有

弟兄们，即使有人说他有.....又有什么益处呢?

[feɪθ] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t][wɜ:rks] ?

faith	,	and	have	not	works	?
信仰	,	和	有	不是	作品	?

只有信心，却没有行为吗?

[kæn; kən] [feɪθ] [seɪv] [hɪm; ɪm] ?
can **faith** **save** **him** **?**
能 信仰 节省 他 ?

信仰能拯救他吗?

\- : - : - [ɪf] [ə; eɪ] ['brʌðər] [ɔ:r]['sɪstər][bi:; bi]['neɪkɪd] , [ænd; ənd] ['destɪtu:t] [ʌv; əv]['deɪli] [fu:d] ,
59 : 002 : 015 If a brother or sister be naked , and destitute of daily food ,
\- : - : - 如果 一个 兄弟 或者 姐姐 是 裸 , 和 贫困 的 日常的 食物 ,

59: 002: 015 若弟兄或姐妹赤身露体，又缺乏日用的食物，

\- : - : - [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [seɪ] ['ʌntə,ʌntu][ðem; ðəm] , [dɪ'pɑ:rt][ɪn] [pi:s] ,
59 : 002 : 016 And one of you say unto them , Depart in peace ,
\- : - : - 和 一 的 你 说 到 他们 , 离开 在 和平 ,

59: 002: 016 你们中间有人对他们说：“平安地去吧！”

[bi:; bi][ji:; ji] [wɔ:md] [ænd; ənd] [fɪld] ;
be ye warmed and filled ;
是 是的 温暖 和 已填 ;

愿你们得暖，得饱足；

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ji:; ji] [gɪv] [ðem; ðəm][nɑ:t] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ni:dfl] [tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:di] ;
notwithstanding ye give them not those things which are needful to the body ;
虽然 是的 给 他们 不是 那些 事物 哪个 是 需要 到 这 身体 ;
[wʌt] [dʌθ; dəθ][ˌaɪ 'ti:]['prɑ:fɪt] ?
what doth it profit ?
什么 确实 它 利润 ?

然而，你们却不给他们身体所需之物；这有什么益处呢?

\- : - : - ['i:v(ə)n][soʊ] [feɪθ] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [nɑ:t][wɜ:rks] , [ɪz] [ded] , ['bi:ɪŋ] [ə'loʊn] .
59 : 002 : 017 Even so faith , if it hath not works , is dead , being alone .
\- : - : - 甚至 所以 信仰 , 如果 它 有 不是 作品 , 是 死的 , 存在 独自的 .

59: 002: 017 信心若没有行为，就是死的。

\- : - : - [jeɪ] , [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [seɪ] , [ðaʊ] [hæst] [feɪθ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][wɜ:rks] :
59 : 002 : 018 Yea , a man may say , Thou hast faith , and I have works :
\- : - : - 是的 , 一个 男人 可能 说 , 你 哈斯特 信仰 , 和 我 有 作品 :

59: 002: 018 有人会说：“你有信心，我有行为。”

[ʃoʊ] [ˌem 'i:] [ðaɪ] [feɪθ] [wɪ'ðaʊt] [ðaɪ] [wɜ:rks] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ði:] [maɪ] [feɪθ] [baɪ][maɪ][wɜ:rks]
shew me thy faith without thy works , and I will shew thee my faith by my works
展示 我 你的 信仰 没有 你的 作品 , 和 我 将要 展示 你 我的 信仰 经过 我的 作品
. - : - : -
. 59 : 002 : 019
. - : - : -

你若不凭行为向我显明你的信心，我必凭我的行为向你显明我的信心。59: 002: 019

[ðaʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][gɑ:d] ; [ðaʊ] ['du(:)ist] [wel] : [ðə; ði]
Thou believest that there is one God ; thou doest well : the
你 相信 那 那里 是 一 上帝 ; 你 不会 出色地 : 这

你相信只有一位神，你信得不错。

['dɛvəlz]['ɔ:lsoʊ] [bɪ'li:v] , [ænd; ənd]['tremb(ə)l] . - : - : -
devils also believe , and tremble . 59 : 002 : 020
魔鬼 还 相信 , 和 颤抖 . - : - : -

魔鬼也信，并且战兢。59: 002: 020

[bʌt; bət][wɪlt] [ðaʊ] [noʊ] , [oʊ][veɪn][mæn] , [ðæt] [feɪθ] [wɪ'ðaʊt] [wɜ:rks][ɪz]
But wilt thou know , O vain man , that faith without works is
但 枯萎 你 知道 , 哦 徒劳 男人 , 那 信仰 没有 作品 是

但你这虚妄的人哪，岂能知道没有行为的信心是徒劳的?

[ded] ?
dead ?
死的 ?

死的?

- : - : - [wʌz; wəz][nɑ:t]['eɪbrəhæm]['aʊər; ɑ:r]['fɑ:ðər]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][wɜ:rks] , [wen] [hi:; hi]
59 : 002 : 021 Was not Abraham our father justified by works , when he
- : - : - 曾是 不是 亚伯拉罕 我们的 父亲 合理的 经过 作品 , 什么时候 他
[hæd; həd]
had
有

59: 002: 021 我们的祖先亚伯拉罕岂不是因行为称义吗？他既已.....

['ɔ:fərd] ['aɪzək][hɪz; ɪz][sʌn][ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɔ:ltər] ? - : - : -
offered Isaac his son upon the altar ? 59 : 002 : 022
提供 艾萨克 他的 儿子 之上 这 坛 ? - : - : -

以撒将他的儿子献在祭坛上？59: 002: 022

[si:st] [ðaʊ] [haʊ] [feɪθ] [rɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜ:rks] , [ænd; ənd][baɪ][wɜ:rks][wʌz; wəz]
Seest thou how faith wrought with his works , and by works was
西斯特 你 如何 信仰 锻 和 他的 作品 , 和 经过 作品 曾是

你看，信心是与他的行为并行的，并且藉着行为，他得救了。

[feɪθ] [meɪd] ['pɜ:rfɪkt] ? - : - : -
faith made perfect ? 59 : 002 : 023
信仰 制成 完美的 ? - : - : -

信仰得以完全？59:002:023

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] [wɪtʃ] [seθ] , ['eɪbrəhæm] [bi'li:vd] [gɑ:d] ,
And the scripture was fulfilled which saith , Abraham believed God ,
和 这 圣经 曾是 已完成 哪个 赛斯说 , 亚伯拉罕 相信 上帝 ,

经上所记"亚伯拉罕信神"的话就应验了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pju:tɪd]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['raɪtʃəsnəs] : [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]
and it was imputed unto him for righteousness : and he was
和 它 曾是 估算 到 他 为了 义 : 和 他 曾是
[kɔ:ld] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][gɑ:d] .
called the Friend of God .
称为 这 朋友 的 上帝 .

这就算为他的义，他又被称为神的朋友。

- : - : - [ji:; ji] [si:] [ðen] [haʊ] [ðæt] [baɪ][wɜ:rks][ə; eɪ][mæn][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd] ,
59 : 002 : 024 Ye see then how that by works a man is justified ,
- : - : - 叶 看 然后 如何 那 经过 作品 一个 男人 是 合理的 ,

59: 002: 024 由此可见，人是因行为称义的。

[ænd; ənd][nɑ:t][baɪ] [feɪθ] ['oʊnli] .
and not by faith only .
和 不是 经过 信仰 仅有的 .

不单凭信心。

- : - : - ['laɪkwaɪz] ['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz][nɑ:t]['reɪˌhæb][ðə; ði]['hɑ:rlət]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][wɜ:rks] ,
59 : 002 : 025 Likewise also was not Rahab the harlot justified by works ,
- : - : - 同样地 还 曾是 不是 喇合 这 妓女 合理的 经过 作品 ,

59: 002: 025 同样，妓女喇合也不是因行为称义的吗?

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] , [ænd; ənd][hæd; həd][sent][ðem; ðəm][aʊt] [ə'nʌðər]
when she had received the messengers , and had sent them out another
什么时候 她 有 已收到 这 信使 , 和 有 发送 他们 出去 其他
[weɪ] ? - : - : -
way ? 59 : 002 : 026
方式 ? - : - : -

她接见使者后，又从另一条路派他们出去了？59: 002: 026

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði]['bɑːdi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] [ded] , [soʊ] [feɪθ] [wɪ'ðaʊt]

For	as	the	body	without	the	spirit	is	dead	,	so	faith	without
为了	作为	这	身体	没有	这	精神	是	死的	,	所以	信仰	没有

正如没有灵魂的身体是死的，没有灵魂的信心也是死的。

[wɜːrks][ɪz] [ded] ['ɔːlsoʊ] .

works	is	dead	also	.
作品	是	死的	还	.

作品也已经完结了。

- : - : - [maɪ] ['breðrən] , [biː; bi][nɑːt] ['meni] ['mæstərz] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

59	:	003	:	001	My	brethren	,	be	not	many	masters	,	knowing	that	we	shall
-	:	-	:	-	我的	弟兄们	,	是	不是	许多	大师	,	会心	那	我们	将

59:003:001 我的弟兄们，不要多当师傅，因为你们知道我们将来

[rɪ'siːv] [ðə; ði] ['greɪtər] [ˌkɑːndem'neɪʃn] .

receive	the	greater	condemnation	.
收到	这	更大的	谴责	.

受到更严厉的谴责。

- : - : - [fɔːr; fər][ɪn] ['meni] [θɪŋz] [wiː; wi] [ə'fend] [ɔːl] .

59	:	003	:	002	For	in	many	things	we	offend	all	.
-	:	-	:	-	为了	在	许多	事物	我们	得罪	全部	.

59: 003: 002 因为在许多事情上，我们得罪了所有人。

[ɪf] ['eni][mæn] [ə'fend] [nɑːt][ɪn][wɜːrd] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][mæn] ,

If	any	man	offend	not	in	word	,	the	same	is	a	perfect	man	,
如果	任何	男人	得罪	不是	在	单词	,	这	相同的	是	一个	完美的	男人	,

人若在言语上没有过错，他就是完全人。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l]['ɔːlsoʊ][tuː; tə]['braɪd(ə)l][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] .

and	able	also	to	bridle	the	whole	body	.
和	有能力的	还	到	辔	这	所有的	身体	.

而且还能控制整个身体。

- : - : - [bɪ'hoʊld] , [wiː; wi][pʊt]['bɪts][ɪn][ðə; ði]['hɔːrsɪz] - [maʊðz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ə'beɪ][ˌjuː 'es] ;

59	:	003	:	003	Behold	,	we	put	bits	in	the	horses	'	mouths	,	that	they	may	obey	us	;
-	:	-	:	-	看哪	,	我们	放	比特	在	这	马匹	-	嘴	,	那	他们	可能	服从	我们	;

59: 003: 003 看哪，我们把嚼环放在马嘴里，使它们听从我们；

[ænd; ənd][wiː; wi][tɜːrn][ə'baʊt][ðer; ðər] [hoʊl] ['bɑːdi] .

and	we	turn	about	their	whole	body	.
和	我们	转动	关于	他们的	所有的	身体	.

我们转动他们的整个身体。

- : - : - [bɪ'hoʊld]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [ðoʊ] [ðeɪ] [biː; bi][soʊ] [greɪt] ,

59	:	003	:	004	Behold	also	the	ships	,	which	though	they	be	so	great	,
-	:	-	:	-	看哪	还	这	船舶	,	哪个	尽管	他们	是	所以	伟大的	,

59: 003: 004 看哪，这些船只虽然巨大，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['drɪvn] [ʌv; əv] [fɪrs] ['waɪndz] , [jet] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veri]

and	are	driven	of	fierce	winds	,	yet	are	they	turned	about	with	a	very
和	是	驱动	的	凶猛的	风	,	然而	是	他们	转向	关于	和	一个	非常

[smɔːl] [helm] ,

small	helm	,
小的	舵	,

他们被狂风吹拂，却能用很小的舵调转方向。

[ˌwɪðərsoʊ'evər] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [lɪstɪθ] .

whithersoever	the	governor	listeth	.
无论去往何处	这	州长	列出	.

无论州长指示去哪里。

- : - : - ['iːv(ə)n][soʊ][ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['membər] , [ænd; ənd] [boʊstɪθ] [greɪt] [θɪŋz] .
59 : 003 : 005 Even so the tongue is a little member , and boasteth great things .
- : - : - 甚至 所以 这 舌头 是 一个 小的 成员 , 和 吹嘘 伟大的 事物 .

59: 003: 005 舌头也是这样，虽然是最小的肢体，却能说大话。

[bɪ'hoʊld] , [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['mætər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər] [kɪndlɪθ] ! - : - : -
Behold , how great a matter a little fire kindleth ! 59 : 003 : 006
看哪 , 如何 伟大的 一个 事情 一个 小的 火 肯德尔斯 ! - : - : -

看哪，星星之火可以燎原！59:003:006

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz][ə; eɪ]['faɪər] , [ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv][ɪ'nɪkwəti] : [soʊ][ɪz][ðə; ði] [tʌŋ] [ə'mʌŋ]
And the tongue is a fire , a world of iniquity : so is the tongue among
和 这 舌头 是 一个 火 , 一个 世界 的 罪恶 : 所以 是 这 舌头 之中
['aʊər; ɑːr] ['membər] ,
our members ,
我们的 成员 ,

舌头就是火，是罪恶的世界；舌头在我们百体中也是如此。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɛfɪlɪθ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] ['sɛtɪθ] [ɑːn]['faɪər][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;
that it defileth the whole body , and setteth on fire the course of nature ;
那 它 玷污 这 所有的 身体 , 和 塞特 在 火 这 课程 的 自然 ;

它玷污全身，点燃自然规律；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][set][ɑːn]['faɪər][ʌv; əv] [hel] .
and it is set on fire of hell .
和 它 是 放 在 火 的 地狱 .

它被点燃在地狱之火中。

- : - : - [fɔːr; fər] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [biːsts] , [ænd; ənd][ʌv; əv][bɜːrdz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['sɜːpənts]
59 : 003 : 007 For every kind of beasts , and of birds , and of serpents
- : - : - 为了 每一个 种类 的 野兽 , 和 的 鸟类 , 和 的 蛇
,
,
,

59: 003: 007 各种走兽、飞鸟和蛇类，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [ɪz] [teɪmd] , [ænd; ənd] [hæθ] [bɪn] [teɪmd] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] : -
and of things in the sea , is tamed , and hath been tamed of mankind : 59
和 的 事物 在 这 海 , 是 驯服 , 和 有 到过 驯服 的 人类 : -
: - : -
: 003 : 008
: - : -

海洋中的万物，已被人类驯服：59: 003: 008

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʌŋ] [kæn; kən][noʊ][mæn] [teɪm] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'ruːli]['iːv(ə)l] , [fʊl] [ʌv; əv]
But the tongue can no man tame ; it is an unruly evil , full of
但 这 舌头 能 不 男人 驯服 ; 它 是 一个 不羁 邪恶的 , 满的 的

但舌头无人能驯服；它是一种难以驾驭的邪恶，充满了.....

['dedli] ['pɔɪzn] . - : - : -
deadly poison . 59 : 003 : 009
致命 毒 . - : - : -

致命毒药。59: 003: 009

[ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] [bles] [wiː; wi][gɑːd] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɑːðər] ; [ænd; ənd][ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] [kɜːrs]
Therewith bless we God , even the Father ; and therewith curse
由此 保佑 我们 上帝 , 甚至 这 父亲 ; 和 由此 诅咒

我们当以此赞美神，就是父神；我们当以此咒诅

[wiː; wi][men] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] ['æftər][ðə; ði] [sɪ'mɪlɪtuːd] [ʌv; əv][gɑːd] .
we men , which are made after the similitude of God .
我们 男人 , 哪个 是 制成 后 这 相似性 的 上帝 .

我们人类，是照着神的形象所造的。

- : - : - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maʊθ] [prə'siːdɪθ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] .
59 : 003 : 010 Out of the same mouth proceedeth blessing and cursing .
- : - : - 出去 的 这 相同的 嘴 进行 祝福 和 咒骂 .

59: 003: 010 祝福和咒诅从同一个口中发出。

[maɪ]
My
我的

我的

['breðrən] , [ðiːz] [θɪŋz] [ɔːt] [nɑːt][soʊ][tuː; tə][biː; bi] . - : - : -
brethren , these things ought not so to be . 59 : 003 : 011
弟兄们 , 这些 事物 应该 不是 所以 到 是 . - : - : -

弟兄们，这些事不应该这样。59: 003: 011

[dʌθ; dəθ][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] [send] [fɔːrθ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [swiːt] ['wɔːtər][ænd; ənd]
Doth a fountain send forth at the same place sweet water and
确实 一个 喷泉 发送 前进 在 这 相同的 地方 甜的 水 和

泉水是否从同一地点涌出甘甜的泉水?

['bɪtər] ?
bitter ?
苦的 ?

苦的?

- : - : - [kæn; kən][ðə; ði][fɪg] [triː] , [maɪ] ['breðrən] , [ber] ['ɑːlɪv] ['beriz] ?
59 : 003 : 012 Can the fig tree , my brethren , bear olive berries ?
- : - : - 能 这 如图 树 , 我的 弟兄们 , 熊 橄榄 浆果 ?

59: 003: 012 我的弟兄们，无花果树能结橄榄果吗?

['iːðər] [ə; eɪ]
either a
任何一个 一个

要么

[vaɪn] , [fɪgz] ?
vine , figs ?
藤 , 无花果 ?

葡萄藤，无花果?

[soʊ][kæn; kən][noʊ]['faʊnt(ə)n][bəuθ] [jiːld] [sɔːlt]['wɔːtər][ænd; ənd]
so can no fountain both yield salt water and
所以 能 不 喷泉 两个都 屈服 盐 水 和

所以，任何喷泉都不可能既产出盐水又产出水。

[freʃ] .
fresh .
新鲜的 .

新鲜的。

- : - : - [huː] [ɪz][ə; eɪ][waɪz][mæn][ænd; ənd] [en'duːd] [wɪð; wɪθ] ['nɑːlɪdʒ] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ?
59 : 003 : 013 Who is a wise man and endued with knowledge among you ?
- : - : - WHO 是 一个 明智的 男人 和 赋予 和 知识 之中 你 ?

59: 003: 013 你们中间谁是有智慧、有知识的人呢?

[let][hɪm; ɪm]
let him
让 他

让他

[ʃoʊ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz][wɜːrks][wɪð; wɪθ] ['miːknəs] [ʌv; əv]
shew out of a good conversation his works with meekness of
展示 出去 的 一个 好的 对话 他的 作品 和 谦逊 的

在一次愉快的谈话中，他以谦逊的态度展示了自己的作品。

['wɪzdəm] . - : - : -
wisdom . 59 : 003 : 014
智慧 . - : - : -

智慧.59: 003: 014

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji][hæv; həv] ['bɪtər] ['enviŋ] [ænd; ənd] [straɪf] [ɪn][jʊr; jər] ['hɑːrts] , ['glɔːri]
But if ye have bitter envying and strife in your hearts , glory
但 如果 是的 有 苦的 羡慕 和 冲突 在 你的 心 , 荣耀

但你们若心中怀有苦毒的嫉妒和纷争，就当荣耀归于上帝。

[nɑːt] , [ænd; ənd][laɪ][nɑːt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [truːθ] . - : - : -
not , and lie not against the truth . 59 : 003 : 015
不是 , 和 说谎 不是 反对 这 真相 . - : - : -

不要说谎，也不要违背真理。59: 003: 015

[ðɪs] ['wɪzdəm] [dɪsɛndɪθ] [nɑːt][frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [bʌt; bət][ɪz] ['ɜːrθli] ,
This wisdom descendeth not from above , but is earthly ,
这 智慧 下降 不是 从 多于 , 但 是 尘世的 ,

这种智慧并非来自上天，而是来自地上。

['senʃuəl] , ['devəlɪʃ] .
sensual , devilish .
感性的 , 恶魔般的 .

性感，邪恶。

- : - : - [fɔːr; fər] [wer] ['enviŋ] [ænd; ənd] [straɪf] [ɪz] , [ðer; ðər][ɪz][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] ['evri]
59 : 003 : 016 For where envying and strife is , there is confusion and every
- : - : - 为了 在哪里 羡慕 和 冲突 是 , 那里 是 困惑 和 每一个

59:003:016 哪里有嫉妒和纷争，哪里就有混乱和一切

['iːv(ə)l][wɜːrk] .
evil work .
邪恶的 工作 .

邪恶之举。

- : - : - [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['wɪzdəm] [ðæt] [ɪz][frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ɪz][fɜːrst] [pjʊr] ,
59 : 003 : 017 But the wisdom that is from above is first pure ,
- : - : - 但 这 智慧 那 是 从 多于 是 第一的 纯的 ,

59:003:017 但从上头来的智慧，首先是纯洁的，

[ðen] ['piːsəbl] , ['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'triːtɪd] , [fʊl] [ʌv; əv]['mɜːrsi][ænd; ənd]
then peaceable , gentle , and easy to be intreated , full of mercy and
然后 和平的 , 温和的 , 和 简单的 到 是 未治疗 , 满的 的 怜悯 和
[gʊd] [fruːts] ,
good fruits ,
好的 水果 ,

然后，他性情温和，平和友善，易于劝服，充满怜悯，结出良善的果实。

[wɪ'ðaʊt] [ˌpɑːrʃi'ælәti] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɪ'pɑːkrәsi] .
without partiality , and without hypocrisy .
没有 偏袒 , 和 没有 虚伪 .

不偏不倚，不虚伪。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fruːt][ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz] [soʊn] [ɪn] [piːs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt]
59 : 003 : 018 And the fruit of righteousness is sown in peace of them that
- : - : - 和 这 水果 的 义 是 播种 在 和平 的 他们 那

59: 003: 018 公义的果实是在和平中为那些.....所栽种的。

[meɪk] [piːs] .
make peace .
制作 和平 .

媾和。

- : - : - [frʌm; frəm] [wens] [kʌm] ['wɔrz] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ?
59 : 004 : 001 From whence come wars and fightings among you ?
- : - : - 从 何处 来 战争 和 战斗 之中 你 ?

59:004:001 你们中间的战争和争战是从哪里来的呢?

[kʌm] [ðeɪ] [nɑːt]
come they not
来 他们 不是

他们不来

[hens] , ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [lʌsts] [ðæt] [wɔːr] [ɪn] [jʊr; jər] ['membər] ?
hence , even of your lusts that war in your members ?
因此 , 甚至 的 你的 欲望 那 战争 在 你的 成员 ?

所以，甚至连你们肢体中争战的欲望也是如此吗?

- : - : - [jiː; ji] [lʌst] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [nɑːt] : [jiː; ji] [kɪl] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [hæv; həv] ,
59 : 004 : 002 Ye lust , and have not : ye kill , and desire to have ,
- : - : - 叶 欲望 , 和 有 不是 : 是的 杀 , 和 欲望 到 有 ,
[ænd; ənd] ['kænɑːt]
and cannot
和 不能

59: 004: 002 你们贪恋，却得不到；你们杀戮，又渴望拥有，却不能拥有。

[əb'teɪn] : [jiː; ji] [faɪt] [ænd; ənd] [wɔːr] , [jet] [jiː; ji] [hæv; həv] [nɑːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jiː; ji] [æsk] [nɑːt] .
obtain : ye fight and war , yet ye have not , because ye ask not .
获得 : 是的 斗争 和 战争 , 然而 是的 有 不是 , 因为 是的 问 不是 .

你们争战，却得不到，因为你们不求。

- : - : - [jiː; ji] [æsk] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [nɑːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jiː; ji] [æsk] [ə'mɪs] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ]
59 : 004 : 003 Ye ask , and receive not , because ye ask amiss , that ye may
- : - : - 叶 问 , 和 收到 不是 , 因为 是的 问 错误 , 那 是的 可能

59: 004: 003 你们求也得不到，是因为你们妄求，以致于.....

[kən'suːm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [jʊr; jər] [lʌsts] .
consume it upon your lusts .
消耗 它 之上 你的 欲望 .

满足你的欲望，尽情享用吧。

- : - : - [jiː; ji] [ə'dʌltərər] [ænd; ənd] [ə'dʌltərəs] ,
59 : 004 : 004 Ye adulterers and adulteresses ,
- : - : - 叶 通奸者 和 通奸者 ,

59: 004: 004 你们这些通奸的男人和女人，

[noʊ] [jiː; ji] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['enməti] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] ?
know ye not that the friendship of the world is enmity with God ?
知道 是的 不是 那 这 友谊 的 这 世界 是 敌意 和 上帝 ?

你们岂不知与世俗为友就是与神为敌吗?

[ˌhuːsoʊ'evər] ['ðerfɔːr] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [gɑːd] .
whosoever therefore will be a friend of the world is the enemy of God .
无论谁 所以 将要 是 一个 朋友 的 这 世界 是 这 敌人 的 上帝 .

所以，凡想要与世俗为友的，就是与神为敌了。

- : - : - [duː] [jiː; ji] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [seθ] [ɪn] [veɪn] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðæt]
59 : 004 : 005 Do ye think that the scripture saith in vain , The spirit that
- : - : - 做 是的 思考 那 这 圣经 赛斯说 在 徒劳 , 这 精神 那

59: 004: 005 你们以为经上所说"圣灵"是徒然的吗?

['dwɛlɪθ] [ɪn] [juː 'es] [lʌstɪθ] [tuː; tə] ['envi] ? - : - : -
dwelleth in us lusteth to envy ? 59 : 004 : 006
居住 在 我们 卢斯特斯 到 嫉妒 ? - : - : -

我们里面是否藏着嫉妒的欲望? 59: 004: 006

[bʌt; bət][hiː; hi] ['gɪvɛθ] [mɔːr] [greɪs] .
But **he** **giveth** **more** **grace** **.**
但 他 给予 更多的 优雅 .

但他赐予更多的恩典。

['werfɔːr] [hiː; hi] [seθ] , [gɑːd] [rɪzɪstɪθ]
Wherefore **he** **saith** **,** **God** **resisteth**
因此 他 赛斯说 , 上帝 抵抗

所以他说，神抵挡

[ðə; ði] [praʊd] , [bʌt; bət] ['gɪvɛθ] [greɪs] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] .
the **proud** **,** **but** **giveth** **grace** **unto** **the** **humble** **.**
这 自豪的 , 但 给予 优雅 到 这 谦逊的 .

祂怜悯骄傲的人，却恩待谦卑的人。

- : - : - [səb'mɪt] [jɔːr'selvz] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][gɑːd] .
59 **:** **004** **:** **007** **Submit** **yourselves** **therefore** **to** **God** **.**
- : - : - 提交 你们自己 所以 到 上帝 .

59: 004: 007 所以你们要顺服上帝。

[rɪ'zɪst] [ðə; ði]['devə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Resist **the** **devil** **,** **and** **he**
抵抗 这 魔鬼 , 和 他

抵挡魔鬼，他

[wɪl] [fliː] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
will **flee** **from** **you** **.**
将要 逃跑 从 你 .

会逃离你。

- : - : - [drɔː] [naɪ] [tuː; tə][gɑːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [drɔː] [naɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
59 **:** **004** **:** **008** **Draw** **nigh** **to** **God** **,** **and** **he** **will** **draw** **nigh** **to** **you** **.**
- : - : - 画 夜 到 上帝 , 和 他 将要 画 夜 到 你 .

59: 004: 008 你们亲近上帝，上帝就必亲近你们。

[klenz] [jʊr; jər]
Cleanse **your**
洁净 你的

清洁你的

[hændz] , [jiː; ji] ['sɪnərz] ; [ænd; ənd]['pjʊrɪfaɪ][jʊr; jər] ['hɑːrts] , [jiː; ji] ['dʌb(ə)l] ['maɪndɪd] .
hands **,** **ye** **sinners** **;** **and** **purify** **your** **hearts** **,** **ye** **double** **minded** **.**
双手 , 是的 罪人 ; 和 净化 你的 心 , 是的 双倍的 有思想 .

你们这些罪人，要洁净你们的手；你们这些心怀二意的人，要洁净你们的心。

- : - : - [biː; bi] [ə'flɪktɪd] , [ænd; ənd] [mɔːrn] , [ænd; ənd] [wiːp] : [let][jʊr; jər] ['læftər] [biː; bi]
59 **:** **004** **:** **009** **Be** **afflicted** **,** **and** **mourn** **,** **and** **weep** **:** **let** **your** **laughter** **be**
- : - : - 是 受苦的 , 和 哀悼 , 和 哭泣 : 让 你的 笑声 是

[tɜːrnd]
turned
转向

59: 004: 009 你们要悲伤，要哀恸，要哭泣；让你们的笑声变为悲伤。

[tuː; tə] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][jʊr; jər][dʒɔɪ][tuː; tə] ['hevinəs] .
to **mourning** **,** **and** **your** **joy** **to** **heaviness** **.**
到 丧 , 和 你的 喜悦 到 沉重 .

将你的喜乐变为悲伤，将你的喜悦变为沉重。

- : - : - ['hʌmb(ə)l] [jɔːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][lɪft]
59 **:** **004** **:** **010** **Humble** **yourselves** **in** **the** **sight** **of** **the** **Lord** **,** **and** **he** **shall** **lift**
- : - : - 谦逊的 你们自己 在 这 视线 的 这 主 , 和 他 将 举起

59: 004: 010 你们要在主面前谦卑自己，他必高举你们。

[juː; jʊ][ʌp] .
you **up** **.**
你 向上 .

你起来。

- : - : - [spiːk] [nɑːt]['iːv(ə)l][wʌn][ʌv; əv] [ə'nʌðər] , ['breðrən] .
59 **:** **004** **:** **011** **Speak** **not** **evil** **one** **of** **another** **,** **brethren** **.**
- : - : - 说话 不是 邪恶的 一 的 其他 , 弟兄们 .

59: 004: 011 弟兄们，不要彼此毁谤。

[hiː; hi] [ðæt] ['spiːkəθ] ['iːv(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd] ['dʒʌdʒɪθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['spiːkəθ]
He **that** **speaketh** **evil** **of** **his** **brother** **,** **and** **judgeth** **his** **brother** **,** **speaketh**
他 那 说话 邪恶的 的 他的 兄弟 , 和 审判官 他的 兄弟 , 说话
['iːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
evil **of** **the** **law** **,**
邪恶的 的 这 法律 ,

毁谤弟兄、论断弟兄的，就是毁谤律法。

[ænd; ənd] ['dʒʌdʒɪθ] [ðə; ði] [lɔː] : [bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [lɔː] ,
and **judgeth** **the** **law** **:** **but** **if** **thou** **judge** **the** **law** **,**
和 审判官 这 法律 : 但 如果 你 法官 这 法律 ,

并判断律法：但如果你判断律法，

[ðaʊ] [ɑːrt][nɑːt][ə; eɪ]['duːər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .
thou **art** **not** **a** **doer** **of** **the** **law** **,** **but** **a** **judge** **.**
你 艺术 不是 一个 实干家 的 这 法律 , 但 一个 法官 .

你不是执法者，而是审判者。

- : - : - [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['lɔːˌgɪvər] , [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] :
59 **:** **004** **:** **012** **There** **is** **one** **lawgiver** **,** **who** **is** **able** **to** **save** **and** **to** **destroy** **:**
- : - : - 那里 是 一 立法者 , WHO 是 有能力的 到 节省 和 到 破坏 :

59: 004: 012 只有一位立法者，他能拯救也能毁灭：

[huː] [ɑːrt] [ðaʊ] [ðæt] [dʒʌdʒ] [ə'nʌðər] ?
who **art** **thou** **that** **judgest** **another** **?**
WHO 艺术 你 那 法官 其他 ?

你算什么，竟敢论断别人？

- : - : - [goʊ][tuː; tə] [naʊ] , [jiː; ji] [ðæt] [seɪ] ,
59 **:** **004** **:** **013** **Go** **to** **now** **,** **ye** **that** **say** **,**
- : - : - 去 到 现在 , 是的 那 说 ,

59: 004: 013 现在就去吧，你们这些说……的人，

[tuː; tə] [deɪ] [ɔːr][tuː; tə] ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː]
To **day** **or** **to** **morrow** **we** **will** **go** **into**
到 天 或者 到 明天 我们 将要 去 进入

今天或明天我们将进入

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪti] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər][ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd] [bai] [ænd; ənd] [sel] , [ænd; ənd]
such **a** **city** **,** **and** **continue** **there** **a** **year** **,** **and** **buy** **and** **sell** **,** **and**
这样的 一个 城市 , 和 继续 那里 一个 年 , 和 买 和 卖 , 和

去这样的城市，在那里待上一年，进行买卖，

[get] [geɪn] : - : - : -
get **gain** **:** **59** **:** **004** **:** **014**
得到 获得 : - : - : -

获取增益：59：004：014

[ˌwer'æz] [jiː; ji] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .
Whereas **ye** **know** **not** **what** **shall** **be** **on** **the** **morrow** **.**
然而 是的 知道 不是 什么 将 是 在 这 明天 .

然而，你们并不知道明天会发生什么。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz]
For **what** **is**
为了 什么 是

究竟是什么?

[jʊr; jər][laɪf] ?
your **life** **?**
你的 生活 ?

你的生活?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['veɪpər] , [ðæt] [əˈpɪrəθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
It **is** **even** **a** **vapour** **,** **that** **appeareth** **for** **a** **little**
它 是 甚至 一个 汽 , 那 出现 为了 一个 小的

它甚至像一缕轻烟，转瞬即逝。

[taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [vænɪʃɛθ] [əˈweɪ] .
time **,** **and** **then** **vanisheth** **away** **.**
时间 , 和 然后 消失 离开 .

时间流逝，然后消失。

- : - : - [fɔːr; fər] [ðæt] [jiː; jɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [wɪl] , [wiː; wɪ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] ,
59 **:** **004** **:** **015** **For** **that** **ye** **ought** **to** **say** **,** **If** **the** **Lord** **will** **,** **we** **shall** **live** **,**
- : - : - 为了 那 是的 应该 到 说 , 如果 这 主 将要 , 我们 将 居住 ,
[ænd; ənd]
and
和

59: 004: 015 所以你们应当说：“主若愿意，我们必能存活。”

[duː] [ðɪs] , [ɔːr] [ðæt] . - : - : -
do **this** **,** **or** **that** **.** **59** **:** **004** **:** **016**
做 这 , 或者 那 . - : - : -

做这个，或者做那个。59: 004: 016

[bʌt; bət] [naʊ] [jiː; jɪ] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][jʊr; jər] [boʊstɪŋ] : [ɔːl] [sʌtʃ] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪz]
But **now** **ye** **rejoice** **in** **your** **boastings** **:** **all** **such** **rejoicing** **is**
但 现在 是的 靡 在 你的 吹嘘 : 全部 这样的 欢欣鼓舞 是

但如今你们却因夸耀而欢欣鼓舞；这一切的欢欣鼓舞都是徒劳的。

['iːv(ə)l] .
evil **.**
邪恶的 .

邪恶的。

- : - : - ['ðerfɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['noʊɪθ] [tuː; tə][duː] [gʊd] , [ænd; ənd]['du(ː)iθ][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]
59 **:** **004** **:** **017** **Therefore** **to** **him** **that** **knoweth** **to** **do** **good** **,** **and** **doeth** **it** **not**
- : - : - 所以 到 他 那 知道 到 做 好的 , 和 做 它 不是
,
,
,

59: 004: 017 所以，对于那知道行善却不去行的，

[tuː; tə]
to
到

到

[hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɪn] .
him **it** **is** **sin** **.**
他 它 是 罪 .

对他来说，这就是罪。

- : - : - [goʊ][tuː; tə] [naʊ] , [jiː; ji] [rɪtʃ] [men] , [wiːp] [ænd; ənd] [haʊl] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mizəriz]
59 : 005 : 001 Go to now , ye rich men , weep and howl for your miseries
- : - : - 去 到 现在 , 是的 富有的 男人 , 哭泣 和 嗥 为了 你的 苦难
[ðæt]
that
那

59:005:001 去吧，富人们，为你们的苦难哭泣哀嚎吧！

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [əˈpɑːn][juː; jʊ] .
shall come upon you .
将 来 之上 你 .

必将临到你。

- : - : - [jʊr; jər] ['rɪtʃɪz] [ɑːr; ər] [kə'rʌptɪd] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['gɑːrmənts][ɑːr; ər] ['mɒθ .iːt(ə)n] .
59 : 005 : 002 Your riches are corrupted , and your garments are motheaten .
- : - : - 你的 财富 是 腐败的 , 和 你的 服装 是 斑驳的 .

59: 005: 002 你的财富已经腐烂，你的衣服已经破损。

- : - : - [jʊr; jər][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ɪz] ['kæŋkəd] ;
59 : 005 : 003 Your gold and silver is cankered ;
- : - : - 你的 金子 和 银 是 溃疡 ;

59:005:003 你的金银都发霉了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ə'genst] [juː; jʊ] ,
and the rust of them shall be a witness against you ,
和 这 锈 的 他们 将 是 一个 证人 反对 你 ,

它们的锈迹将作为证人指证你们。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [iːt] [jʊr; jər] [fleʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['faɪər] .
and shall eat your flesh as it were fire .
和 将 吃 你的 肉 作为 它 是 火 .

祂将吞噬你的血肉，如同吞噬烈火。

[jiː; ji][hæv; həv] [hiːpt] ['treʒər] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [deɪz] .
Ye have heaped treasure together for the last days .
叶 有 堆积如山 宝藏 一起 为了 这 最后的 天 .

你们为末世积攒了财宝。

- : - : - [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði]['haɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər] [huː] [hæv; həv] [riːpt] [daʊn] [jʊr; jər]
59 : 005 : 004 Behold , the hire of the labourers who have reaped down your
- : - : - 看哪 , 这 聘请 的 这 劳工 WHO 有 收获 向下 你的
[fiːldz] ,
fields ,
字段 ,

59: 005: 004 看哪，收割你们田地的工人所得到的工价，

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][juː; jʊ] [kept] [bæk] [baɪ] [frɔːd] , ['kraɪɪθ] :
which is of you kept back by fraud , crieth :
哪个 是 的 你 保留 后退 经过 欺诈罪 , 哭泣 :

你们当中谁因欺诈而被蒙蔽，请哭诉：

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [riːpt] [ɑːr; ər] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv]
and the cries of them which have reaped are entered into the ears of
和 这 哭泣 的 他们 哪个 有 收获 是 进入 进入 这 耳朵 的
[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv]['sæ'beɪɔθ] . - : - : -
the Lord of sabaoth . 59 : 005 : 005
这 主 的 萨巴奥斯 . - : - : -

收割者的呼声传到了万军之主的耳中。59: 005: 005

[jiː; ji][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] ['pleʒər] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [bɪn] ['wɑːntən] ; [jiː; ji]
Ye have lived in pleasure on the earth , and been wanton ; ye
叶 有 居住地 在 乐趣 在 这 地球 , 和 到过 放肆 ; 是的

你们在世上享乐，放荡不羁；你们

[hæv; həv] ['nʌrɪʃt] [jʊr; jər] ['hɑːrts] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['slɔːtər] .

have	nourished	your	hearts	,	as	in	a	day	of	slaughter	.
有	营养	你的	心	,	作为	在	一个	天	的	屠宰	.

如同在屠宰之日，滋养你们的心。

- : - : - [jiː; ji][hæv; həv] [kən'demd] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði][dʒʌst] ; [ænd; ənd][hiː; hi][dʌθ; dəθ][nɑːt]

59	:	005	:	006	Ye	have	condemned	and	killed	the	just	;	and	he	doth	not
-	:	-	:	-	叶	有	谴责	和	被杀	这	只是	;	和	他	确实	不是

[rɪ'zɪst]

resist
抵抗

59: 005: 006 你们定了义人的罪，杀了他；他却不反抗

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你。

- : - : - [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] ['ðerfɔːr] , ['breðrən] , ['ʌntə,ˈʌntu][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] .

59	:	005	:	007	Be	patient	therefore	,	brethren	,	unto	the	coming	of	the	Lord	.
-	:	-	:	-	是	病人	所以	,	弟兄们	,	到	这	未来	的	这	主	.

59: 005: 007 所以弟兄们，你们要忍耐，直到主来。

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [weɪtɛθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['preʃəs] [fruːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd]

Behold	,	the	husbandman	waiteth	for	the	precious	fruit	of	the	earth	,	and
看哪	,	这	农夫	等待	为了	这	宝贵的	水果	的	这	地球	,	和

[hæθ] [lɔːŋ] ['peɪʃ(ə)ns] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

hath	long	patience	for	it	,
有	长的	耐心	为了	它	,

看哪，农夫等候地里宝贵的出产，并且恒久忍耐。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɜːrli] [ænd; ənd] ['lætər] [reɪn] .

until	he	receive	the	early	and	latter	rain	.
直到	他	收到	这	早期的	和	后者	雨	.

直到他得到早雨和晚雨。

- : - : - [biː; bi][jiː; ji]['ɔːlsoʊ]['peɪʃ(ə)nt] ; [ˌstæblɪʃ] [jʊr; jər] ['hɑːrts] : [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]

59	:	005	:	008	Be	ye	also	patient	;	stablish	your	hearts	:	for	the	coming	of
-	:	-	:	-	是	是的	还	病人	;	建立	你的	心	:	为了	这	未来	的

59: 005: 008 你们也要忍耐，坚固你们的心，因为将来必有美好的事情发生。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['drɔːɪθ] [naɪ] .

the	Lord	draweth	nigh	.
这	主	绘制	夜	.

主临近了。

- : - : - [grʌdʒ] [nɑːt][wʌn] [ə'genst] [ə'nʌðər] , ['breðrən] , [lest][jiː; ji][biː; bi]

59	:	005	:	009	Grudge	not	one	against	another	,	brethren	,	lest	ye	be
-	:	-	:	-	怨恨	不是	一	反对	其他	,	弟兄们	,	免得	是的	是

59: 005: 009 弟兄们，不要彼此埋怨，免得你们.....

[kən'demd] : [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði][dʒʌdʒ] ['stændɪθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] .

condemned	:	behold	,	the	judge	standeth	before	the	door	.
谴责	:	看哪	,	这	法官	站立	前	这	门	.

被判刑的人：看哪，审判官站在门前。

- : - : - [teɪk] , [maɪ] ['breðrən] , [ðə; ði] ['prɔfits] , [huː] [hæv; həv]['spoʊkən][ɪn][ðə; ði] [neɪm]

59	:	005	:	010	Take	,	my	brethren	,	the	prophets	,	who	have	spoken	in	the	name
-	:	-	:	-	拿	,	我的	弟兄们	,	这	先知	,	WHO	有	说	在	这	姓名

59:005:010 我的弟兄们，你们要接受那些奉.....名说话的先知们

[ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] , [fɔ:r; fər][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

of	the	Lord	,	for	an	example	of	suffering	affliction	,	and	of
的	这	主	,	为了	一个	例子	的	痛苦	痛苦	,	和	的

主的榜样，为遭受苦难作证，以及

['peɪʃ(ə)ns] .

patience	.
耐心	.

耐心。

- : - : - [bɪ'hoʊld] , [wi:; wi] [kaʊnt] [ðem; ðəm] ['hæpi] [wɪtʃ] [ɪn'dʊr] .

59	:	005	:	011	Behold	,	we	count	them	happy	which	endure	.
-	:	-	:	-	看哪	,	我们	数数	他们	快乐的	哪个	忍受	.

59: 005: 011 看哪，我们称那些坚持到底的人为有福的。

[ji:; ji][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Ye	have	heard	of	the
叶	有	听到	的	这

你们都听说过.....

['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][dʒɑ:b] , [ænd; ənd][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] ;

patience	of	Job	,	and	have	seen	the	end	of	the	Lord	;
耐心	的	工作	,	和	有	已见	这	结尾	的	这	主	;

约伯的忍耐，以及对主的结局的见证；

[ðæt] [ðə; ði]

that	the
那	这

那

[lɔ:rd] [ɪz] ['veri] ['pɪtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['tendər] ['mɜ:rsi] .

Lord	is	very	pitiful	,	and	of	tender	mercy	.
主	是	非常	可怜	,	和	的	投标	怜悯	.

主慈悲为怀，怜悯有加。

- : - : - [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] , [maɪ] ['breðrən] , [swer] [nɑ:t] , ['ni:ðər] [baɪ]['hev(ə)n] ,

59	:	005	:	012	But	above	all	things	,	my	brethren	,	swear	not	,	neither	by	heaven	,
-	:	-	:	-	但	多于	全部	事物	,	我的	弟兄们	,	发誓	不是	,	两者都不	经过	天堂	,

59:005:012 但我的弟兄们，最要紧的是，不要起誓，也不要指着天起誓，

['ni:ðər] [baɪ][ðə; ði] [ɜ:rθ] , ['ni:ðər] [baɪ]['eni] ['ʌðər] [oʊθ] : [bʌt; bət][let][jʊr; jər] [jeɪ] [bi:; bi] [jeɪ] ;

neither	by	the	earth	,	neither	by	any	other	oath	:	but	let	your	yea	be	yea	;
两者都不	经过	这	地球	,	两者都不	经过	任何	其他	誓言	:	但	让	你的	是的	是	是的	;

既不要指着大地发誓，也不要指着其他任何誓言发誓；你们的"是"就应该是"是"。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [neɪ] , [neɪ] ; [lest][ji:; ji][fɔ:l]['ɪntu:] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] .

and	your	nay	,	nay	;	lest	ye	fall	into	condemnation	.
和	你的	不	,	不	;	免得	是的	落下	进入	谴责	.

你们要说"不"，免得你们落入定罪之中。

- : - : - [ɪz] ['eni] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] [ə'flɪktɪd] ?

59	:	005	:	013	Is	any	among	you	afflicted	?
-	:	-	:	-	是	任何	之中	你	受苦的	?

59:005:013 你们中间有人受苦吗?

[let][hɪm; ɪm] [preɪ] .

let	him	pray	.
让	他	祈祷	.

让他祈祷。

[ɪz] ['eni] ['meri] ?

Is	any	merry	?
是	任何	欢乐	?

有人开心吗?

[let][hɪm; ɪm] [sɪŋ] [sɑːmz] .
let **him** **sing** **psalms** **.**
让 他 唱歌 诗篇 .

让他唱诗篇。

- : - : - [ɪz]['eni] [sɪk] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ?
59 **:** **005** **:** **014** **Is** **any** **sick** **among** **you** **?**
- : - : - 是 任何 生病的 之中 你 ?

59:005:014 你们当中有人生病吗?

[let][hɪm; ɪm][kɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði]['eldəz][ʌv; əv][ðə; ði]
let **him** **call** **for** **the** **elders** **of** **the**
让 他 称呼 为了 这 长者 的 这

让他召集长老们

[tʃɜːrtʃ] ; [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [preɪ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ə'nɔɪntɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔɪl][ɪn]
church **;** **and** **let** **them** **pray** **over** **him** **,** **anointing** **him** **with** **oil** **in**
教会 ; 和 让 他们 祈祷 超过 他 , 膏抹 他 和 油 在

让他们在教堂里为他祷告，用油膏抹他。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] : - : - : -
the **name** **of** **the** **Lord** **:** **59** **:** **005** **:** **015**
这 姓名 的 这 主 : - : - : -

主的名：59：005：015

[ænd; ənd][ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] [feɪθ] [ʃæl; ʃəl] [seɪv] [ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd]
And **the** **prayer** **of** **faith** **shall** **save** **the** **sick** **,** **and** **the** **Lord**
和 这 祷告 的 信仰 将 节省 这 生病的 , 和 这 主

出于信心的祈祷必能救治病人，主也必如此。

[ʃæl; ʃəl] [reɪz] [hɪm; ɪm][ʌp] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [sɪnz] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]
shall **raise** **him** **up** **;** **and** **if** **he** **have** **committed** **sins** **,** **they** **shall**
将 增加 他 向上 ; 和 如果 他 有 坚定的 罪孽 , 他们 将

必将他复活；如果他犯了罪，他们必将.....

[biː; bi] [fə'givn] [hɪm; ɪm] .
be **forgiven** **him** **.**
是 已原谅 他 .

原谅他吧。

- : - : - [kən'fes] [jʊr; jər] [fɔːlts] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [preɪ] [wʌn][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ,
59 **:** **005** **:** **016** **Confess** **your** **faults** **one** **to** **another** **,** **and** **pray** **one** **for** **another** **,**
- : - : - 承认 你的 故障 一 到 其他 , 和 祈祷 一 为了 其他 ,

59:005:016 你们要彼此认罪，互相代求。

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi] [hiːld] .
that **ye** **may** **be** **healed** **.**
那 是的 可能 是 已治愈 .

好让你们得医治。

[ðə; ði] [ɪ'fektʃuəl] ['fɜːrvənt] [prer] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The **effectual** **fervent** **prayer** **of** **a**
这 有效的 热切 祷告 的 一个

有效的、热切的祈祷

['raɪtʃəs] [mæn] [ə'veɪləθ] [mʌtʃ] .
righteous **man** **availeth** **much** **.**
正义 男人 可用 很多 .

义人大有益处。

- : - : - [ɪˈlaɪəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn]['sʌbdʒekt][tuː; tə][laɪk] ['pæʃnz] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ,
59 : 005 : 017 Elias was a man subject to like passions as we are ,
- : - : - 埃利亚斯 曾是 一个 男人 主题 到 喜欢 激情 作为 我们 是 ,
[ænd; ənd][hiː; hi]
and he
和 他

59:005:017 伊利亚斯和我们一样，也是一个有各种情感的人，而且他

[preɪd] ['ɜːrnɪstli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][reɪn] : [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [nɑːt][ɑːn]
prayed earnestly that it might not rain : and it rained not on
祈祷 切实 那 它 可能 不是 雨 : 和 它 下雨了 不是 在

恳切祷告，求天不要下雨；果然没有下雨。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd][sɪks] [mʌnθs] . - : - : -
the earth by the space of three years and six months . 59 : 005 : 018
这 地球 经过 这 空间 的 三 年 和 六 几个月 . - : - : -

地球在三年零六个月内。59:005:018

[ænd; ənd][hiː; hi] [preɪd] [əˈgen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hev(ə)n] [geɪv] [reɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ]
And he prayed again , and the heaven gave rain , and the earth
和 他 祈祷 再次 , 和 这 天堂 给予 雨 , 和 这 地球

他又祷告，天就降下雨水，大地也降下雨水。

[brɔːt] [fɔːrθ] [hɜːr; hər] [fruːt] .
brought forth her fruit .
带来 前进 她 水果 .

她生下了果实。

- : - : - ['breðrən] , [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][duː] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][wʌn]
59 : 005 : 019 Brethren , if any of you do err from the truth , and one
- : - : - 弟兄们 , 如果 任何 的 你 做 犯错 从 这 真相 , 和 一
[kənˈvɜːrt]
convert
转变

59:005:019 弟兄们，你们中间若有人偏离真理，即使有一个人皈依基督教，你们也要劝勉他，不要让他再皈依。

[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

他;

- : - : - [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] ,
59 : 005 : 020 Let him know ,
- : - : - 让 他 知道 ,

59:005:020 让他知道，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪnər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ʃæl; ʃəl] [seɪv]
that he which converteth the sinner from the error of his way shall save
那 他 哪个 转换 这 罪人 从 这 错误 的 他的 方式 将 节省
[ə; eɪ][soʊl][frʌm; frəm] [deθ] ,
a soul from death ,
一个 灵魂 从 死亡 ,

使罪人悔改，脱离歧途的人，就能拯救一个灵魂免于死亡。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][haɪd][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][sɪnz] .
and shall hide a multitude of sins .
和 将 隐藏 一个 民众 的 罪孽 .

并能掩盖许多罪行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神